

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.

Archiwum Jabłonowskich z Bursztyna

Zespół (fond) 145

Część II

50. Wypisy z II ks. Herodota o Egipcie. II poł. XIX w.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Notes géographiques sur l'Égypte sous Théodote.

Львівська бібліотека
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Г. С. II - 50

10

"Евтерпѣ" - Евтерпе - перевод П. Кн.

Косрафични записки про Елипет
Кебановско мѣсто.

Д. ф. [2 т. XIV р.]

22 апр.

Д. м.

вотрави

м. речкеј ерминс.

Comme le but de ces notes est uniquement de recueillir les notions géographiques qu'Hérodote nous a laissées pour les comparer avec les connaissances qu'on a acquies depuis, je ne suivrai pas exactement dans toutes les fables qu'il rapporte tout sur le culte de Dieu, que sur l'histoire des hommes, fables qu'il n'est aisé d'avoir apprises et de pouvoir répéter devant un public plus ou moins instruit, et si l'état lui-même ne me contraindra d'en dire quelques chapitres ou d'en parler tant qu'il se copiera en tout du long tout ce qui décrit la position physique du pays et l'état en ce qui concerne les monuments au moment où Hérodote les a vu et en parle.

p. 260, 2. — premier chapitre que les Prêtres de Memphis font Hérodote sur le moyen que Psammétique prit pour ^{revenir à} l'antiquité relative des différents peuples de la terre et comme après d'arriver ^{but de} à l'empire de deux enfants, et les fit mettre hors de toute communication avec le monde du langage humain et les laisser croître ainsi jusqu'à ce qu'ils eussent prononcé un son articulé, le premier qui sortit de leur bouche fut interprété Πυρος, qui signifie ou voulait dire du pain ou Phrygien — d'après quoi furent les phrygiens — et les autres qui en énoncèrent pour les plus anciens peuples de la terre.

4. Les Egyptiens - c'est adire les pretres de Memphis, de Thebes
 et d'Heliopolis qui ont fournis a la curiosité d'Herodote la relation
 qu'elle leur demandoit - surtoutent d'Herodote d'Herodote la relation
 πρῶτους Αἰγυπτίους ἀρχαίων ἀπαστων ἐξευρέει τον
 ενιασόν, δυώδεκα μέρσα δασαμίους των ἄρειων εἰς αὐτόν
 ταῦτα δὲ ἐξευρέειν εκ των ἄσπρα εἰλεγον. ἄνοι δὲ
 τοσαυτε σοφώτερον Ἑλλητων, εἰσι δοκέειν, ὅσα Ἑλλητες
 μὲν διὰ χρίτου ἔτεος ἐμβόλιμον ἐπεμβάλλουσι, των ἄρειων
 ἐπὶ κε, Αἰγυπτιοὶ δὲ γρηγοροῦσμερους ἄνοιτες τους δυώ-
 δεκα μήνας, ἐπιάνουσι ἀνὰ πᾶν εἰρος περὶ ἡμέρας παρεξ
 του ἀριθμοῦ καὶ εἰσι ὁ κύκλος των ἄρειων ἐξ αὐτοῦ
 περιῖων παραγινέσθαι. Δυώδεκα τε Ἰεῶν ἐπινομίας
 εἰλεγον πρώτους Αἰγυπτίους νομίσει καὶ Ἑλλητες παρὰ
 σφῶν ἀναλαβεῖν. βωμούς τε καὶ ἀγάλματα καὶ ἡγῶς
 Ἰεοῖσι ἀπονείμασι θεας πρώτους καὶ Ἰεῶν ἐν δέλοισι
 ἐγγύθειαι.

267. Βασιλεύσαι δὲ πρώτων Αἰγυπτίου ἀνθρώπων ἔλεγον Μῆγα
ἐπὶ τούτου, πληρῆ του Θηβαϊκοῦ ἰσομοῦ, πᾶσαι Αἰγυπτίον
εἶναι ἔλεος, και ἀσφῆς εἶναι οὐδὲν
ὑπερέχον τῶν νῦν ἔνεργε λίμνης τῆς Μοίριος εἶναι. ἐς
τὴν ἀνάσπους ἀπὸ θαλάσσης ἐσφα ἡμερέων ἐστὶ ἀπὸ
τοῦ ποταμοῦ και ἐν μοι εἶδοκειον λέγειν περὶ τῆς χώρας.

5 ἤλλα γὰρ δὴ και μὴ προακούσασθι, ἰδοῦσι δὲ ὅς τις γε
οὔτεον ἔχει, ὅτι Αἰγυπτίος ἐς τὴν Ἑ. πλητες τασφίλλοιτας,
ἔστι Αἰγυπτίους ἐπίκτητος τὴ γῆ, και δᾶρον τοῦ ποταμοῦ
και τὰ κατ᾽ ἑπερθε ἐπὶ τῆς λίμνης τούτης, μέχρι τριῶν
ἡμερέων πλοῦς, τῆς περὶ ἐκεῖνοι οὐδὲν ἐπι τοιόνδε ἔλεον
ἔστι ἄνερ τοιούτων. Αἰγυπτίου γὰρ φουσις τῆς χώρας
ἐστὶ τοιοῦδε. Πρῶτα μεν προσπλείον, ἐπὶ και ἡμέρης ὄρομον

* ταυτοῦ ἀπέχων ἐπὶ γῆς, κασις καταπειρητηρίην, πηλὸν τὴ ἀνάσεις
ἐς ἐνδεκα ὀργυῖαι εἶσαι. τοῦτο μὲν ἐπὶ τοσοῦτον δηλοῖ προ-
εχρον τῆς γῆς εἶσδαν. Αὐτῆς δὲ τῆς Αἰγυπτίου ἐστὶ μήκος
τὸ παρὰ θαλάσσαν, ἐξήκοντα χιλοῖ κατὰ ἡμῶς διαρέο-
= μεν εἶναι Αἰγυπτίον ἀπὸ τοῦ Π. λιθδινήτω κόλπου μέχρι
Σι. ερβαρίδος λίμνης, παρ' ἣν τὸ Κάσιον ὄρος κενεῖ τούτης
ἔστ' ἄπο οἱ ἐξήκοντα χιλοῖνοι εἶσι. ὅσοι μὲν γὰρ γεωπεινας
εἶσι ἀνθρώπων, ὀργυῖαι μεμειρηκασι τὴν χώραν. ὅσοι δὲ
ἦσσαν γεωπεινας, σταδιοισι. οἱ δὲ πολλὴν ἔχουσι παραβά-
= γησι, οἱ δὲ ἄφ' ἴσον λιγῆ, χιλοῖνοισι. δυνάμει δὲ ὅ μιν παρα-
= σαγγῆς τρηκοῖνα σταδία. ὁ δὲ χιλοῖνος ἕκαστος μῆρον ἐπὶ
Αἰγυπτίον ἐξήκοντα σταδία. οὕτω ἂν εἴηται Αἰγυπτίον,
σταδιοῖ ἐξαχόσιοι και τριεχιλοῖ τὸ παρὰ θαλάσσαν,

ενταλάντ' οὐκ ἐπιπέδον ἐκ τῆς Ἰαυδαίας ἐκ τῆς Ἰαυδαίας ἐκ τῆς Ἰαυδαίας. ΘΑΛΙΑ.

III

5^ο 4^ο

Μούνη δὲ γαῖνη εἰσι θανάτου ἐξ Ἰαυδαίας ἐξ Ἰαυδαίας. ἀπὸ γὰρ
 Φοινίκης μέχρι οὐρανῶν τῶν Καδύτιος πόλιος, ἣ ἐστὶ Σύρων
 τῶν Παλαιστίνων καλεομένων. ἀπὸ δὲ Καδύτιος, εὐρύτης πόλιος
 (ὡς ἐμοὶ δοκεῖ) Σαρδίας οὐ πολλῶν ἑλασσονος, ἀπὸ τῆς
 τὰ ἐμπορία τὰ ἐπὶ θάλασσης μέχρι Ἰηρῶν, αὐτῆς Σύρων
 μέχρι Σερβωνίδος λιμνης, παρ' ἣν δὲ τὸ Κάσιον ὄρος τῆς
 ἐξ Ἰαυδαίας ἀπὸ δὲ Σερβωνίδος λιμνης, ἐν τῇ δὲ λόγος
 τῶν Τυβῶ κεκρῦβθαι, ἀπὸ τῆς ἡδὴ Αἴγυπτος. τὸ δὲ μεταξύ
 Ἰηρῶν πόλιος, καὶ Κάσιου τε ὄρους καὶ τῆς Σερβωνίδος
 λιμνης, εἰς τούτῳ οὐκ ὀλίγον χωρίον, ἀλλ' ὅσον περὶ τρεῖς
 ἡμέρας ὁδὸν ἀνοδρῶν ἐστὶ διεγῶς.

6 εβζ, Ἐνθεν μὲν καὶ μέχρι Ἡλιουπόλεως ἐστὶν μεσόγειος, ἐστὶ
εὐρεία Αἴγυπτος, εὐδαι πάσα ὑπὸ τῆς τε καὶ εὐδρος, καὶ ἕως

8. Ἀπὸ δὲ Ἡλιουπόλεως ἀνω ἰσθμῷ, στενὴ ἐστὶ Αἴγυπτος, τὸ μὲν
γὰρ, τῆς Ἀραβίης ὄρος παρατίθεται, θέρον ἀπ' ἀρκτου
πρὸς μεσημβρίας τε καὶ νότου, αἰεὶ ἀνω γέρον ἐκ τῆς
Ἐρυθρῆς καλεομένης θαλάσσης. ἐκ τῶν αἰ διανοημάτων
ἐνεσι, αἱ ἐκ τῶν πυραμίδας κατατηχηθεῖσας τὰς ἐν Μέρβι.

Ἡμερῶν 2 ἡμέρας ταυτῆ μὲν διήγον, ἀνακρίνομεν ἐς τὰ ἔρημα, τὸ ὄρος.

τῆ δὲ αὐτοῦ εὐνοῦ ἐστὶ μακρότατος, ὡς ἐγὼ ἔπειτα διακρίνω
δύο μνησῶν αὐτὸ εἶναι τῆς ὁδοῦ ἀπὸ ἡνους πρὸς ἑσπερίην.

Ἡμερῶν 2 ἡμέρας

τὰ δὲ πρὸς τὴν ἡῶ, διβασιωτοθόρα αὐτοῦ τὰ τέρομα
εἶναι. τοῦτο μὲν τὸ ὄρος τοιοῦτο ἐστὶ. τὸ δὲ πρὸς Λιβύην

τῆς Αἴγυπτος, ὄρος ἄλλο περικύβηται, ἐκ τῶν αἰ πορα-
= μίδες ἐνεσι φάσμα κατεδύμενον, τερμαμένον τοῖ αὐτοῖ
γρότων τῶν καὶ τοῦ Ἀραβίου τὰ μὲν πρὸς μεσημβρίην
θέροντα. τὸ ὡν δὴ ἀπὸ Ἡλιουπόλεως, οὐκ ἐστὶ πολλοὺν χωρῶν

ὡς εἶναι Αἴγυπτος. ἀλλ' ὅσον τε ἡμερῶν πρὸς τῶν ἀνακρίνων
σπειρῆ ἐστὶ Αἴγυπτος εὐδαι. τῶν δὲ οὐρέων τῶν εἰρημίων

τὸ μεταξὺ, πεδία μὲν γῆ σταδίοι δὲ μάλιστα ἐδοκίον μοι
εἶναι, τῆ σπειρῆ ἐστὶν, διηκασίαν οὐ πλείους, ἐκ τοῦ Ἀρα-

= βίου οὐρέας ἐκ τὸ Λιβυκὸν καλεούμενον. τὸ δὲ ἐνθεν
αὐτῆς εὐρεία Αἴγυπτος ἐστὶ. Πέφυκε μὲν τὴν ἡ χώρα

9. αὐτῆ οὐρα. Ἀπὸ δὲ Ἡλιουπόλεως ἐκ Θήβας ἐστὶ ἀναπλο-

= ος ἐντὶ ἡμερῶν. σταδίοι δὲ τῆς ὁδοῦ, ἑξήκοντα καὶ
ὀκτακόσιοι καὶ τετρακισχίλιοι, χόινων ἐπὶ καὶ οὐδακοντα

ἐόντων

x οὐ ρέουσι δι' Ἀκροναυγίας καὶ εἴθεις ἐνθάδε τῶν Εὐχεράδων ἡσῶν τὰς ἡμέρας
ἡδὴ ἡγεῖται πελοπόννησος.

p. 272.

ὄδοι συννημένοι οἱ σταδίοι Αἰγυπτίου, τὸ μὲν παρὰ Σαλαῶνα
 ἦδη μοι καὶ πρότερον δεδήλωται ὅτι ἑξακοσίων τε ἐστὶ
 σταδίων καὶ τριχιλίων, ὅσοι δὲ τι ἀπὸ Σαλαῶνης εἰς μεσο-
 γαιαν μέχρι Θηβῶν ἐστὶ, σημανέω. σταδίοι γὰρ εἰς εἴκοσι
 καὶ ἑναὸν καὶ ἑξακισχίλιοι. τὸ δὲ ἀπὸ Θηβῶν εἰς Ἐλευθε-
 ρίαν καλεομένην πόλιν, σταδίοι χίλιοι καὶ ὀκτακοστοὶ εἰς.

10. Ταύτης δὲ τῆς χώρας τῆς ἐρημίας ἢ πολλῆ καταπερὶ αἰ-
 ῖρες ἔλεγον, εἰδοκε δὲ καὶ αὐτῶ μοι εἶναι ἐπίκλητος Ἄγρου
 πηϊοῖσι. τῶν γὰρ οὐρέων τῶν ἐρημίων τῶν ὑπὲρ Μίμριον
 πόλιν κεμένων τὸ μεταξὺ ἔβαινετό μοι εἶναι κατὰ κόλπος
 Σαλαῶνης, ὡς περὶ τὰ περὶ Ἴλιον καὶ Τευδραίων καὶ Ἐθεῖον
 τε καὶ Μαλιάνθρου πεδίον ὡς τε εἶναι σμικρὰ τὰυσα μεγάλας
 συμβαλεῖν. τῶν γὰρ τὰυσα τὰ χωρία προσχωσάντων πόλι-
 μων, ἐν τῶν στομάτων τοῦ Νείλου, εὐρύς πεπλασμένος, οὐδὲν
 αὐτῶν πλῆθος περὶ ἄξιος συμβαλῆ ἦναι ἐστὶ. εἰσὶ δὲ καὶ ἄλλοι
 ποταμοὶ οὐ κατὰ τὸν Νεῖλον εὐρύς μεγάλα, οἱ τινες ἔργα
 ἀποδεξάμενοι μεγάλα εἶσι. τῶν ἐγὼ φράσας ἔχω στοματὰ,
 καὶ ἄλλων καὶ οὐκ ἦκιστα Ἀχελείου. ἔστ δὲ τῆς Ἀραβίας
 χώρας, Αἰγυπτίου δὲ οὐ πρόσω, κόλπος Σαλαῶνης εἰσεῖται
 ἐκ τῆς Εὐρυφῆς καλεομένης Σαλαῶνης, μικρὸς οὖσα

11 δὴ τι καὶ στενός, ὡς ἔρχομαι φράσων. μῆκος μὲν πλοῦν,
 ἀρξαμένη ἐκ μυχθοῦ διεκπλωσαι εἰς τὴν εὐρέην Σαλαῶνα,
 ἡμέρας ἀναισιμούνῃας τεσσαράκοντα, εἰρεσίῃ χρωμένη,
 εὐρος δὲ, τῆς εὐρέτατός ἐστι ὁ κόλπος, ἡμῶν ἡμέρας πλοῦν.
 ῥηχὴ δὲν αὐτῶ καὶ ἀμπιωτὶς ἀνὰ πᾶσαν ἡμέραν γίνεσθαι.

9
ρ. 274. ἕτερον νοσοῦσαν κόλπον καὶ τὴν Αἴγυπτον δοκίω γεγεῖναι κούδ
τὸν μετ, εκ τῆς βορρῆς θαλάσσης κόλπον ἐξέχοντα ἐπὶ Αἰθιο-
-πίας, τὸν δὲ | Αραβίον | εκ τῆς νοτίης θέρωντα ἐπὶ Συρίας.
Herodote demande si le cours du Nil est détourné vers le golfe
Arabique et ne serait pas possible et même nécessaire de prévoir
qu'il a bout d'un espace de temps, de le rendre sans par exemple
le terrain exposité par le fleuve ne finisse par le comble

12. Ταπεινὴ Αἴγυπτος ὡς καὶ τοῖσι λέγουσι ἀπὸ πείθομαι, καὶ
αὐτὸς ὄψω κάρφα δοκίω εἶναι, ἰδὼν τε τὴν Αἴγυπτον προ-
-κειμένην τῆς ἐχομένης γῆς, κογχυδία τε φαινόμενα ἐπὶ τοῖσι
οὖροι, καὶ ἄλλων ἐπιταθουσας, ὥστε καὶ τὰς πυραμίδας
δηλῆσαι· καὶ φάρμον μόνον Αἴγυπτον ὄρας τοῦτο τὸ ὑπερ
Μέμβριος ἔχον· πρὸς δὲ, τῇ χώρῃ οὗτε τῇ Αραβίῃ προσου-
-ρα εὐδύου τὴν Αἴγυπτον προσεπέκειλη, οὗτε τῇ Λιβύῃ
οὐ μὴν οὐδὲ τῇ Συρίῃ (τῆς γὰρ Αραβίης τὰ παρά
θαλάσσαν Σύριοι νόμοντας) ἀλλὰ μετὰ γγαῖόν τε καὶ
ἰταλίῃ κατέρρηγγομένην, ὥστε εὐδύουσι ἰλὸν τε καὶ προχουσι ἐξ

ἰταλίας Αἰθιοπίας κατενηνεχμένην ὑπο τοῦ ποταμοῦ τὴν δὲ Λιβύην
ἴδμεν ὑψυδροτέραν τε γῆν καὶ ὑποψαμμετέραν, τὴν δὲ Αρα-
-βίην τε καὶ Συρίην ἀργυλιδεστερην τε καὶ ὑπόπετρον εὐδύουσι

13. Ἐλεγον δὲ καὶ τοδε μέγα πεκμήριον περὶ τῆς χώρας ταύτης
οἱ ἱεεες, ὡς ἐπὶ Μοίριος βασιλῆος ὅπως ἔλθοι ὁ ποταμὸς
ἐπὶ ὀκτὼ πήχειας τὸ ἐλάχιστον, ἀρδεσκε Αἴγυπτον τὴν ἐκτὸς
Μέμβριος· καὶ Μοίρι οὐκ ἦν ἐπα εἰνα πῶστα τετελευτηκόη
ἔτε πῶν ἱερωτ ταῦτα ἔγω ἤκουον, νυν δὲ ἦν μη ἐπ' ἐκκασιδεκα
ἢ πενήτεκα δεκα πήχειας ἀναβῆν τὸ ἐλάχιστον ὁ ποταμὸς, οὐκ

* cette façon d'employer des cochons, l'animal le plus indocile et le plus emporté dans les appétits grossiers est si contraire à la raison que tous les commentateurs se sont révoltés contre cette assertion et ont cherché une quantité d'écueurs, en essayant d'y trouver un sens moins absurde, mais point y parvenant ils ont donné aux mots une signification qui leur est parfaitement en ^{dehors} transformant le cochon en sillon. les deux traducteurs allemands Jacobi et Lange n'ont pas eu besoin rien changer au qu'ils voyaient devant ^{un} l'embarras ^{qui} de la diff. culte que le texte présente ais et que Larched ne paraît avoir heureusement été levé en disant. je pense qu'Hind. s'est trompé seulement sur le terrain ou on lâchait les cochons dans les champs, un coq pas après qu'on avait semé le grain mais auparavant après de leur faire manger les racines des plantes aquatiques qui croissent par ^{par} nuisé au bled.

ρ 26.

ὑπερβαίνει ἐς τὴν χώραν. δοκίμοι θεμοὶ Αἰγυπτίων οἱ ἐχόμε
 τῆς λίμνης τῆς Μοίριος οἰκόντες τὰ τε ἄλλα χωρία καὶ
 τὸ καλούμενον Δέλτα, ἣν οὕτω ἡ χώρα αὐτῆ κατὰ λόγον
 ἐπιδίδοι ἐς ἄφρον, καὶ τὸ ὁμοῖον ἀποδίδοι ἐς αὐξήσιν, μὲν
 κατακλύζοντος αὐτὴν τοῦ Νεῖλου πείσοδαι τὸν πᾶσα
 χρόνον τὸν ἐπίλοιπον Αἰγυπτίσι, τὸ κορε αὐτοὶ Ἑλληνας
 ἐφάσαν πείσοδαι. les Egyptiens plaignaient tant les
 Grecs d'être obligés de s'en reposer sur la venue inattendue
 des pluies pouvoit d'arrêter leur travail, mais dit Herodote
 si celui des Egyptiens continue à monter dans la même pro-
 = portion qu'il l'a fait depuis le Roi Moïros jusqu'à nos jours
 ils seront bien plus à plaindre que nous car ils n'ont ni plu-
 = ces ni inondations. Ἡ γὰρ δὴ τὸν γε οὗτος ἀποτηροῖ αὐτῶν
 καρπὸν κομίζοντας ἐκ γῆς, τῶν τε ἄλλων ἀνθρώπων ἀπαξ
 ἕνα καὶ τῶν λοιπῶν Αἰγυπτίων· οἱ οὐτε ἀρότρα ἀναρρη-
 γνυντες ἀλάκας, ἔχουσι πότους, ὅτε σκάλλονται / terram
 fodiendam / οὐτε ἄλλο ἐργαζόμενοι οὐδὲν τῶν ἄλλων ἀνα-
 = βρωτοὶ περὶ ἀγῶν ποτιέουσι· ἀλλ' ἐπειὴ θεοὶ ὁ πῶταμος
 ἀρόματος ἐπέλθῶν ἀροτὴ τὰς ἀρουρας, ἄρουαι δὲ ἀπολειπῶν
 ὅπως τότε σπυρας ἕκαστος τὴν ἑωυτοῦ ἀρουραν, ἐσβα-
 = λει ἐς αὐτὴν ὕς. ἐπειὴ δὲ κενεπατήσῃ τῆσι ὕσι τὸ σπερ-
 = μα, ἀμνητοὶ τὸ ἀπὸ τούτου μενεῖ. ἀποδότησας δὲ τῆσι ὕσι
 15- τοῦ σῆτον, οὕτω κομίζεται. *. Εἰ δὲν βουλόμην γινώσκου
 τῆσι ἰσῶται χρῆσθαι τὰ περὶ Αἰγυπτίον, οἱ βασι τὸ Δέλτα
 μούνον εἶναι Αἰγυπτίον, ἀπὸ Περσείας καλούμενης σκοπίης
 λέγοντες τὸ παρὰ Γάλασσαν εἶναι αὐτῆς μέχρι Τροχελίων.

πείσομαι
μεινύμαι

ἀροσ.
σπυρας
ἀροσ.
σπυρας
ἀροσ.
σπυρας

σκοπίη
ἀπὸ Περσείας

12 Herodote appuie son opinion a l'egard des limites et de l'etendue
De l'Egypte sur le temoignage d'Osiris le grand, les Sybiriens ayant
chap: 18. voulu se dispenser de quelques unes de ces ceremonies religieuses
En usage chez les Egyptiens, en voyerent consulter l'Oracle qui leur
repondit que toute l'etendue de la terre qu'ils habitoient
appartenait a l'Egypte et que tous ceux qui habitoient le pays
depuis l'Ethiopie et jusques aux Indes devaient
etre regardez comme Egyptiens.

μ 270. τῶν Πηλουσιανῶν, ἣν δὲ πεσοράκοντ' ἐστὶ οὐσίτοι. τὸ δὲ ἀπὸ θαλάσσης
 = οὔης λεγόντων ἐς μεσόγαλαν τείνει αὐτὴν μέχρι Κερκιδίου πόλιος
 κατ' ἡσχίβεται ὁ Νεῖλος ἐς τὴν Πηλουσίον ρέων καὶ ἐς Κάτωπον
 τὰ δὲ ἄλλα λεγόντων τῆς Αἴγυπτος, τὰ μὲν Λιβυῆς, τὰ δὲ Αραβῆς
 εἶναι ἀποδεικνύομεν ἂν, τοῦτω καὶ λογῶν χρεώμενοι, Αἴγυπτιῶσι
 οὐκ εὐδοκῶν χώρην. ἤδη γὰρ οὖσι τὸ γε Δελία - ἐστὶ παραφύρεσι
 τε καὶ πεσοσι (ὡς λογῶν εἰπέσι) ἀναδεθῆνός. Ἀλλ' οὐτε Αἴγυπτος
 δοκίω ἀμὲν γενέσθαι τῶ Δελία ... αἰετὲ εἶναι, ἐξ οὗ ἀνθρωπίνῳ
 γένος ἐγένετο. προΐουσης δὲ τῆς χώρας πολλοὺς μὲν τοὺς ὑπο-
 = λειτομειοὺς ἀσφῶν γενέσθαι, πολλοὺς δὲ τοὺς ὑποκαταβαίνοντα
 τὸ δ' ὄν παλαιὰ αἱ Θηβαί. Αἴγυπτος ἐκαλεῖτο τῆς τὸ πρῶ-
 = μερτον σταδίτοι εἰσι εἴκοσι καὶ ἕκατον καὶ ἑξάτης χιλιοσι.

μ. 17. Αἴγυπτον μὲν πᾶσαν εἶναι ναύην τὴν ἐπ' Αἴγυπτιῶν ἐκτετα-
 = τήν, καφατερ Κιλικίην τὴν ἀπὸ Κιλικίων καὶ Ἀσσυρίην
 τὴν ἐπὶ Ἀσσυρίων. οὐρίσθια δὲ Ἀσση καὶ Λιβυῆ οὐδαμῶς
 οὐδὲν εὐν ὄρλο λογῶ. εἰ μὴ τοὺς Αἴγυπτιῶν οὐρους. ἡ δὲ
 τῶν ἐπ' Ἑλλησίων νομομομένα χρησόμεθα, νομοδομεν
 Αἴγυπτον πᾶσαν, ἀρξάμενη ἀπὸ Καταδούτων τε καὶ
 Ἑλεφαντίνης πόλιος διχα διαρέσθαι, καὶ ἀμφοτέρων τῶν
 ἐπιουρμείων ἔχεσθαι. τὰ μὲν γὰρ αὐτῆς εἶναι τῆς Λιβυῆς
 τὰ δὲ τῆς Ἀσσης. ὁ γὰρ δὴ Νεῖλος ἀρξάμενος ἐκ τῶν
 Καταδούτων, ρέει μίσην Αἴγυπτον σχίσω, ἐς Ἰαλαβούα
 μέχρι μὲν τῶν Κερκιδίου πόλιος ρέει ἐς ἑστὸς ὁ Νεῖλος.
 τὸ δὲ ἀπὸ ταύτης τῆς πόλιος, σχίβεται τριφασίας ὁδοὺς καὶ
 ἢ μὲν πρὸς ἠῶ τρέπεται, τὸ καλέεισθαι Πηλουσιανὸν ὄστημα. ἢ δὲ εἰς
 τῶν ὁδῶν πρὸς ἐσπέρην ἔχεν τοῦτο δὲ Κάτωδικὸν ὄστημα κέκληται.

p. 252.

ἢ δὲ δὴ ἴσα τῶν ὄσων τῶ Νείλω ἐστὶ ἡδὲ ἀνωτέρω θερομένου
 ἐς τὸ ὄξυ τοῦ Δέλτα ἀπικρέεσθαι· τὸ δὲ ἀπὸ τοῦσου, ὁρᾶται
 μέσον τὸ Δέλτα ἐς θάλασσαν ἐξίει, οὔτε ἐλαχίστην μίσην
 τοῦ ὕδατος παρεχόμενος ταύτῃ, οὔτε ἥκιστα οὐνομασθῆναι, τὸ
 καλεῖται Σεβερροϊκὸν στόμα. ἐστὶ δὲ καὶ ἕτερα διβασιὰ
 στόματα, ἀπὸ τοῦ Σεβερροϊκοῦ ἀποχωρῆντα, φέροντα
 ἐς θάλασσαν· τοῖσι οὐνόμασθαι κέεσθαι γὰρ, ἢ μὲν Σαῖρρον
 αἰθῆρον, ἢ δὲ Μειδῆσιον· τὸ δὲ Βολβίτινον στόμα καὶ
 τὸ Βουκολικὸν οὐκ ἴθαγενεῖα στόμασθαι ἐστὶ ἀλλ' ὄρυκθαι.

19.

Τοῦ ποταμῶν δὲ θύσιος περί, οὗ γε τί τῶν ἰρέων οὔτε ἄλλου
 οὐδέου παραλαβεῖν ἐδυστάθη. πρότεμος δὲ ἔα γὰρ
 παρ' αἰθῆρον πρυσιόλας, ὅτι καίτοι μὲν ὁ Νείλος πλη-
 ρυθῶν, ἀπὸ τροπιῶν τῶν Δερινέων ἀρξάμενος, ἐπὶ ἑκατὸν
 ἡμέρας πελάσας δ' ἐς τὸν ἀριθμὸν τούτων τῶν ἡμερῶν,
 ὅσποια ἀπέχεται ἀπολείπτω τὸ ῥέεθρον· ὥστε βραχὺς
 τὸν χειμῶνα ἅπαντα διατελεῖ, μέχρι οὗ αἰθῆς τροπιῶν
 τῶν Δερινέων· τούτων δὲ περί οὐδέου οὐδὲν ὅτις ἕγενε-
 μην παραλαβεῖν παρὰ τῶν Αἰγυπτίων· ἰστορέως ἀφ' οὗ
 ἡγῆται δυναμὴν ἔχει ὁ Νείλος πὰ ἑμπλατὴν πεφυκίνας τῶν
 ἄλλων ποταμῶν. γὰρ γε δὴ τὰ λελεχμένα βουλόμενος
 εἶδεσθαι, ἰστορέως καὶ ὅτι αἰθῆς ἀποπνεύσας μόνος ποτα-
 μῶν πάντων οὐ παρέχεται.

" Δαλοσί. traduit αἰθῆρας ἀποπνεύσας - οὐ παρέχεται. παρ
 An-gas karin D'instanboulyzidit. Large - Vou ym alluik kin
 notes An-gas karin D'instanboulyzidit. Large - Vou ym alluik kin
 37-4-199 Large. αἰθῆρας est un vent qui se forme des évaporation d'un lieu aqueux
 αἰθῆρας est un souffle dans l'air. Sur tout, les rivières le venant est fait mole plus et
 chaud?

16 je n'entre pas ici dans les hypothèses sur le phénomène de la crue et
du débordement du Nil que Hérodote combat ou accepte, elles se
fondent toutes sur la croyance que l'Éthiopie et ses pays pleins
et brûlant ont peu de connaissance que les Grecs avaient de

la géographie de l'intérieur de l'Afrique.
Secundo
Chap. 20-28

μ. εστ. 28

179

του δε Νείλου τὰς πηγὰς οὕτε Αἰγυπτίῳ, οὕτε Λιβύῳ, οὕτε Ἑλλήνων τῶν ἐπι ἀπικομένων ἐς λογούς, οὐδεὶς ἐπέσχετο εἰδέναι εἰ μὴ ἐν Αἰγυπτῷ ἐν Σαῖ πόλει ὁ γραμματικὸς τῶν ἱερῶν χρηματιστῶν τῆς Ἀλεξανδρίας. οὗτος δ' ἐμοὶ γε παῖζεν εὐδοκίαν φάμενος εἰδέναι ἀρκεῖως. ἔλεγε δὲ ὡδε. Ἔτιναι δύο οὖρεα ἐξ ὧν τὰς κορυφαῖς ἀπηγμένα, μεταξύ Συήνης τε πόλιος καὶ να τῆς Θηβαΐδος καὶ Ἐλεφαντίνης· ὄνομα γὰρ δὲ ἔτιναι τοῖσι οὖρεσι, τὸ μὲν Κρῶφι, τὸ δὲ Μῶφι. τὰς ὡν δὴ πηγὰς τοῦ Νείλου, εὐόσας ἀβυσσοῦς, ἐκ δὲ τοῦ μέσου τῶν οὐρέων τοῦ-
 -τέων ῥέει· καὶ τὸ μὲν ἤμισυ τοῦ ὕδατος, ἐπ' Αἰγύπτου ῥέει καὶ πρὸς βορρῆν ἀνεμῶν· τὸ δ' ἕτερον, ἐπὶ Αἰθιοπίας τε καὶ νότου. ὡς δὲ ἀβυσσοὶ εἰσὶ αἱ πηγαί, ἐξ ὁσάπερ αὐτῶν ἔβη τούτου Ἰαμμάρχιον Αἰγυπτίου βασιλεῖα ἀπικέουσα. πολλῶν γὰρ αὐτὸν χιλιάδων ὄρνυσιων πλεζόμενον κάλον κατένας ταύτη καὶ οὐκ ἐπικέουσα ἐς βυσσὸν -- ὡς ἐπι-
 βυστος
 λεφάνδι
 -κατανοίειν, διὰ δὴ τὰς πηγὰς ταύτη εὐόσας ἰσχυραῖς καὶ παλμ-
 -ροίῃσι, διὰ ἐμβάλλοντας τοῦ ὕδατος τοῖσι οὖρεσι μὴ δύνασ-
 -σαι κατεμένην καταπυρητηρίῃ ἐς βυσσὸν ἵνας. Ἄλλου

29. δὲ οὐδενὸς οὐδὲν ἐδύναμην πυνθέσθαι. ἀλλὰ τοσὸν δὲ μὲν ἄλλο ἐπὶ μακρότατον ἐπυθόμην, μέχρι μὲν Ἐλεφαντίνης πόλιος αὐτοπίας ἐλθὼν, τὸ δ' ἀπὸ τούτου ἰστορέων. Ἀπὸ Ἐλε-
 φαντίνης πόλιος ἀνὰ τούτῃ, ἀναντίς ἐστὶ χωρίον ταύτῃ ὡν δὲ τὸ πλοῖον διαδύσαντας ἀμβροτέρωθεν, καταπτερ βούν, πορε-
 -υεσθαι. ἦν δὲ ἀπορραγῆ, τὸ πλοῖον οἴχεται φερόμενον ὑπὸ ἰσχυρῶς τοῦ ῥέου. τὸ δὲ χωρίον τούτου, ἐστὶ ἐπὶ ἡμέρας ἑσθέρως πλοῖος, σκολιὸς δὲ ταύτη, καταπτερ ὁ Μαϊάνδρος ἐστὶ ὁ Νείλος

x ἀκούῃ ἡδὴ x

Et ceux-ci étaient une colonie Égyptienne qui s'était révoltée contre Ptolemée
parce qu'ils avaient laissé des garnisons dans les ports du pays sans les relever
ils émigrèrent en Éthiopie au nombre de 240,000 hommes.

- ⑤ Vient ensuite le morceau sur l'intérieur de l'Égypte sur les notions
qu'écrivent le Roi d'Ammonie donna à des Grecs qui étaient allés visiter
Israël de Supitès - depuis le chap. 32e p. 298. je t'ai placé à la fin de l'histoire
de l'Égypte.

294. Τηνοι δὲ δώδεκά εἰσι ὄψαι, τοὺς δὲ τοῦτο τῶ προπῶ δεκαπλάσιον
 καὶ ἔπειτα ἀπὸ ξέας ἐς πεδίον λεῖον ἐν τῷ ἤθει περιρρεῖ ὁ
 Νεῖλος. Ταχομ φῶ οὐτομα αὐτῆ ἐστὶ. εἰκόνος δὲ τὰ αὐτο Ε.λε
 = θαντίης ἀνω Αἰθίοπες καὶ τῆς ἡθού το ἡμῶν. το δὲ ἡμῶν.
 Αἰγυπτοιοὶ ἔχεται δὲ τῆς ἡθού λίμνη μεγάλη. τῆ περιξ
 νομαδες Αἰθιοπες νέμονται τῆν δεκαπλάσιον, ἐς τοῦ Νεῖλου
 τὸ ρέεθρον ἡξίς, τὸ ἐς τῆν λίμνην ταύτην ἐκδίδου, καὶ ἔπειτα
 ἀποβαῖ, παρὰ τὸν ποταμὸν ὁδοποριῆν ποιήσας ἡμερῶν
 τεσσαράκοντα σκόπλοι τε γὰρ ἐν τῷ Νεῖλω ὄφεις ἀνέχουσι
 καὶ χοιράδες πολλὰς εἰσι, δῖων οὐκ δια γέ ἐστι πλείων.
 διεξελθὼν δὲ ἐκ τῆθ τεσσαράκοντα ἡμέρησι τοῦτο τὸ
 χωρίον, αὐτὶς ἐς ἔθρον πλοῖον ἐμβαῖ, δώδεκα ἡμέρας
 πλεύσας. καὶ ἔπειτα ἴξας ἐς πόλιν μεγάλην, τῆ οὐτομα
 ἐστὶ Μερὸν. λεγεται δὲ αὐτῆ ἡ πόλις εἶναι μητρόπολις
 τῶν ἄλλων Αἰθίοπων. αὐτὸ δὲ ταύτης τῆς πόλιος πλείων
 ἐν ἰῶα χρόνῳ ἀλλω ἡξίς ἐς τοὺς Αὐτομόλους, ἐν ὅσα
 περ ἐξ Ἐλεβατίης ἦλθε ἐς τῆν μητρόπολιν τῆν
 Αἰθίοπων. τοιοὶ Αὐτομόλοισι τοῦτοισι ὄνομα ἐστὶ Αἰθιοπ
 δοταται δὲ τοῦτο τὸ ἔπος κατὰ τῆν Ἑλληνῶν γλώσσαν, οἱ
 δὲξ ἀριστοτέλης χειρὸς παριστάμενοι βασιλεῖ. Μεχρι μὲν τῶν
 31.
 297. τεσσέρων μηνῶν πλέου καὶ ὁδοῦ γνωσκεσαι ὁ Νεῖλος
 παρεξ τοῦ ἐκ Αἰγυπτῶ ρευματός. τοσοῦτοι γὰρ συμβαλλο
 μένω μηνες ἐπίσκοποι ἀναλισκόμενοι ἐξ Ἐλεβατίης προε
 μνω ἐς τοὺς Αὐτομόλους τοῦτους ρεῖ δὲ ἀπὸ ἐσπίρης τε καὶ
 ἡλιου δυσμῶν. Το δὲ ἀπὸ τοῦδε, οὐδεὶς ἔχει σαφῆς ἔχρασαι
 ἐσημος γὰρ ἐστὶ ἡ χώρα αὐτῆ ὑπὸ κάσματος. ©

χοιράδες
 δὲς πλείων
 πλείων

N'ayant pas voulu separer les notions geographiques qu'Herodote donne sur l'Egypte pour pouvoir d'autant plus facilement les comparer avec celles que l'on trouve dans d'autres auteurs et les descriptions des voyageurs modernes j'ai place les details qu'Herodote (qui n'est pas ^{l'auteur} l'auteur) des moeurs et les croyances religieuses des anciens Egyptiens a la page 61. (second cahier) et les suivantes

**

= Θηβαίοι μὲν τὸν καὶ ὄσι δὴ τούτους οἶον ἀπέχοντα, διὰ ταῦτε λέγουσι τὸν νόμον τούτου εἶναι τελευτᾶν Ἡρακλῆα Δελφῶν πάντος ἰδεῖν τὸν Δία καὶ τὸν οὐκ ἔλεεν εὐχῆται ἐν αὐτοῖς. τέλος δὲ ἐπιτελεσθέντων τὸν Ἡρακλῆα τὸν Δία μηχανῆ σκαθᾶ, κριεὶ ἐκ δαίμονα, προέχουσα τὴν κεφαλὴν ἀποταμῆντα τοῦ κριεῦ, καὶ ἐκ δύνῃα τὸ τάλος, ὅσῳ οἱ εἰς τὸν ἐπιπέλας =

..

τὸν δὲ κριεῦν οὐ δύνουσι Θηβαίοι, ἀλλ' εἰς εἶναι ἱεροὶ διὰ τούτου μηχανῆ ἡμέρη τὸν εἰαστὸν ἐκ ὀρή τὸν Διὸς, κριεὶ ἕνα παρακοφαντες καὶ ἀποδείραντες κατὰ ταστὸ ἐνδύουσι τὸ γαλμα τοῦ Διὸς, καὶ ἐπιπέλα αλλο ἄγαλμα Ἡρακλῆς προσάγουσι πρὸς αὐτό. ταστὰ δὲ ποιησάντες, τῶσφοντα οἱ περὶ τὸν ἱερον ἀπαρτες τὸν κριεὶν, καὶ ἐπιπέλα ἐκ ἱερον ἕστην δάσφοντα αὐτοῖς.

* ἀπὸ δὲ Αἰγυπτίων Αμμωνιοὶ εἶναι Αἰγυπτίων τε καὶ Αἰθιοπίων ἄποικοι καὶ ἑλλην μεταξὺ ἀμφοτέρων νομιζόντες. δοκεῖν δ' εἶναι καὶ τὸ ὄνομα Αμμωνιοὶ ἀπὸ τούτου εἶναι τῆς ἐπινομήνῃ ἐπιπέλας ἀπὸ Αμμων γὰρ Αἰγυπτῆσι καλεῖοντο τὸν Δία ***

p. 315 443. a. qu'herodote

et q' Herodote voye nos notes sur le culte des Dieux en Bœtie où il est clair que cette fête signifiait

Θάψουσι δὲ τοὺς ἀποβλήσκοντας βούς, πρότερον τὸνδε τὰς μὲν
 ἡγίας ἐς τὸν πύλαμον ἀπῶσι· τοὺς δὲ ἔρποντας καθ' ὀρέουσι
 ἕκαστοι ἐν τοῖσι προσηγείοισι τὸ κέρα τὸ ἔμποσιν καὶ ἀμφότερα
 ὑπερέχουσα, σημεῖον εἶνεκεν. ἐπειδὴ δὲ σαπῆ, καὶ προσήν ὁ τεταμμένος
 χρόνος, ἀλλικτέρας ἐς ἕκαστην πόλιν βάρις* ἐκ τῆς Προσωπίνιδος
 καλυμένης ἡΐσου, ἢ δέσσι μὲν ἐν τῷ Δέλτα, περίμυρον δὲ αὐτῆς
 εἰσι σχεῖνοι ἔντεα. ἐν ταύτῃ ἔν τῇ Προσωπίνιδι ἡΐσω εἶναι μὲν
 καὶ ἄλλαι πόλεις συχταί. ἐκ τῆς δὲ αὐτῆς βάρις παραγίνουσα ἀνα-
 ρηθόμενα τὰ ὄρεα τῶν βούων ἔνομα τῇ πόλει Αἰγυπτῆς.
 ἐν δ' αὐτῇ Ἄβροδιτης ἱερὸν ἅγιον ἰδρυται. ἐκ ταύτης τῆς πόλεως
 πλατέοντα πολλοὶ ἄλλοι ἐς ἄλλαι πόλεις ἀγορεύσαντες δὲ
 τὰ ὄρεα ἀπαύγουσι καὶ θάψουσι ἐς ἓνα χῶρον πάντες. κατὰ
 ταῦτα δὲ τοῖσι βουοῖ καὶ ἄλλα κτήρια θάψουσι ἀπο-
 βλήσκοντα· καὶ γὰρ περὶ ταῦτα οὕτω εἶναι νενομισθέντα.
 κτείνουσι γὰρ δὴ οὕτω ταῦτα. Ὅσοι μὲν δὲ Διὸς Θηβαίου
 ἰδρυται ἱερὸν, ἢ τομοῦ τοῦ Θηβαίου εἰσι, οὗτοι μὲν τὸν πάντες
 οἷον ἀπεχόμενοι, αἶγας θύουσι. θεοὺς γὰρ δὴ οὐ τοὺς ἄποδὸς
 ἅπαντες ὁμοίως Αἰγύπτιοι σέβονται, πληρὴ Ἰσίοις τε καὶ
 Οσίριος, τὸν δὲ Διόνυσον εἶναι λέγουσι τούτους δὲ ὁμοίως
 ἅπαντες σέβονται. ὅσοι δὲ τοῦ Μενδήσιος ἐκλήτια ἱερὸν, ἢ
 τομοῦ τοῦ Μενδήσιου εἰσι, οὗτοι δὲ ἀγῶν ἀπεχόμενοι οἷς θύουσι.

* καὶ ἄλλαι

Ἐκ τούτου κριτοπρόσωπον τῷ Διὶ τὸ γάλα ποιῶσι
 Αἰγύπτιοι* ἀπὸ δὲ Αἰγυπτίων Ἀμμωνιοί, εὐδὲς Αἰγύπτιοι.

46.
4: 319.

τὸν Πάνα τῶν οὐκὶ θεῶν λογίζονται εἶναι οἱ Μενδήσιοι. τοὺς
 δὲ οὐκὶ θεοὺς, τούτους προτέρους τῶν δεκάδεκα θεῶν βασι
 γενέοντα. - καθίερα δὲ ὁ τε τράγος καὶ ὁ Πὰν Αἰγυπτίον

Μενδῆς -

* Antiquité de l'Égypte ou du moins de la Syrie du même genre de bétail par une fête annuelle

47.
p. 320.

Ὡς δὲ Αἰγύπτιοι μισρὸν ἠγγέλων ἴσμεν εἶναι - τοῦτο δὲ, οἱ ὑβρίσται
ἐόντες Αἰγύπτιοι ἐγχεύειν ἐξ ἵππου οὐδὲν τῶν ἐν Αἰγύπτῳ εἰσέρχονται
μυνοὶ παρ' αὐτοῦ - *Il leur fallait se marier entre eux pour que leur
alliance et ait recoussie par toutes les autres classes de la société
les Egyptiens satisfaisaient cependant des princesses à Sclend
(le Land) et à Bauhus a la tête de Bauhus, 74 de Διοσκώρου 178*

*χορὸς. ἴσμεν τῆ δερτῆ, χοροὶ πρὸ τῶν ὑβρίων εὐαξίας ἕκαστος
procellata
corchori d'Egypte*
ἴσμεν αὐτοὶ θερέοντα τὸν χορὸν αὐτῶν τὰ ἀποδομένα τῶν ὑβρίων.
sur plusieurs Her: soit imitation de la proceffion de Phellus.

*inimicus
etiam de la
S: rancor*
50. Σχεδὸν δὲ καὶ παντὰ τὰ οὐνομαζα τῶν θεῶν ἐξ Αἰγύπτου
ἐλήλυθε ἐξ τῆν Ἑλλάδα.

54. Χρησθηρίων δὲ περὶ τοῦ τε ἐν Ἑλλάδι καὶ τοῦ ἐν Λιβύῃ
τοῦτο δὲ Αἰγύπτιοι λογοὶ λέγουσι. *tradition des deux femmes
autrement designé sous le nom et l'uniage de colombe noires
qui sortit de Thobe prissent leur direction l'une vers le Sydie
et la seconde vers Dodone etc.*

57. Ἡ δὲ μαρτυρῆ ἢ τε ἐν Οἴβυσι
τῆσι Αἰγύπτιοισι. καὶ ἐν Δωδωνῇ παρακλήσας ἀλλήλοισι
τυχαίνοισι εὐθεῖαι. Ἔστι δὲ καὶ τῶν ἵππων ἡ μαρτυρῆ ἀπ' Αἰ-
γύπτου ἀπηγεμένη.

59. Πανηγυρίζουσι δὲ Αἰγύπτιοι οὐκ ἄσπασξ τοῦ ἐνιαυτοῦ πανη-
γυρις δὲ συχρᾶς. μάλιστα μὲν καὶ προθυμότατα ἐν Βουβα-
εσσιν πόλει. ἢ Ἀρτέμιδι. δεύτερα ἐν Βουσίρην πόλει, ἢ
"Ισι. ἐν ταύτῃ γὰρ δὴ ἢ πόλι εἶσι μεγιστον Ἴσιος ἵππου. ἴσμεν
δὲ ἢ πόλις αὕτη τῆς Αἰγύπτου ἐν μέσῳ τῷ Δέλτα Ἴσις
δὲ εἶσι κατὰ τῆν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν Δημήτηρ. ἦτοια
δὲ ἐξ Σάων πόλις ἢ Ἀθηναῖα πανηγυρίζουσι, τεταρτα δὲ

68. Τῶν δὲ κροκόδειλων θύσις ἐστὶ τοσηδε. τοὺς χειμεριώτατους
 μήνας κέσσερας ἐσθίει οὐδέν. ἐὼν δὲ τετραπόδιον, χερσαῖοι καὶ λιμναῖοι
 ἐστὶ σικτεὶ μὲν γὰρ ὡὰ ἐν γῆ καὶ ἐκλείπει, καὶ τὸ πολλὸν τῆς ἡμέρας
 διαριβεῖ ἐν τῷ ἕρπιδι, τὴν δὲ ἄλλα πᾶσιν ἐν ἑσπ. ποταμῷ, ἱερμώτατοι
 γὰρ ἐστὶ τὸ ὕδαρ τῆς κελκίτης καὶ τῆς δροσού. πάντων δὲ τῶν ἡμῶν
 ἴσμεν Ἰσητῶν, τοῦτο ἐξ ἐλαχίστου μέγιστον γίνεταί. ταμὴν γὰρ ὡὰ
 ῥογγέων οὐ πολλὰ μίσητα πικτεὶ. καὶ ὁ νεοβτος κατὰ λόγον τοῦ
 ὡου γίνεταί. ἀσφα νόμετος δὲ γίνεταί καὶ ἐς ἑσφακείδεκα πηχέας
 καὶ μέζαν ἔσφ. ἔχει δὲ ὀφθαλμοὺς μὲν ὄσφ, ὀδόντας δὲ μεγάλους
 καὶ χαλκίῳ ὄσφας, κατὰ λόγον τοῦ σώματος. γλώσσαν δὲ μοῦτοι
 Ἰσητῶν οὐκ ἔχουσιν. οὐδε τὴν κἄτα κίττει γνάβον· ἀλλὰ καὶ τοῦτο
 μῶτον Ἰσητῶν τὴν ἄνα γνάβον προσάγει τὴν κἄτα. ἔχει δὲ καὶ
 ἔσφας καρτεροὺς, καὶ δέρμα λεπιδωτὸν, ἀρρόησιον ἐπὶ τοῦ
 νῶτον. τυβλὸν δὲ ἐν ὕδατι. ἐν δὲ τῇ ἀσφίῃ ὄσφδεκῆστατος.
 ἄγε δὴ ὡν ἐν ὕδατι, διαίταν ποιεύμενον, τὸ στόμα ἐνδὸθεν ῥορρεῖ
 τᾶν μετῶν βδελκῶν. τὰ μὲν δὴ ἀλλεὶ ὄσφας καὶ Ἰσητῶν
 φεῦγεται μὲν, ὁ δὲ τροχίλος εἰρηναῖον οἱ ἐστὶ, ἄγε ὡφελειο-
 μίνω πρὸς αἰσθῶν. ἔσφας γὰρ ἐς τὴν γῆν ἐκ βῆ ἐκ τοῦ ὕδατος
 ὁ κροκόδειλος καὶ ἐπίσφα χάνη (ἔσφας γὰρ τοῦτο ὡς ἔσφας
 ποίειται πρὸς τὸν ῥεθυρον) ἐσφαστα ὁ τροχίλος ἐσφῶνας ἐς
 τὰ στόμα αἰσθῶν παραπτεῖ τὰς βδελκῶν. ὁ δὲ ὡφελειόμενος
 ἡ δέσας, καὶ οὐδέν σίνεταί τὸν τροχίλον. τοῖσι μὲν δὴ τῶν Ἰσητῶν
 πητῶν ἴσοι εἰσὶ οἱ κροκόδειλοι, τοῖσι δ' ὄσφ. ἀλλ' ἄγε πολεμῶν
 περιέπουσι. οἱ δὲ περὶ τὴν Θῆβας καὶ τὴν Μοῖριος κίμητην οἰκοῦσιν
 καὶ πάντα ἡγήγηται αἰσθῶν εἶναι ἴσοις. ἐκ παῖσιν δὲ ἐνα ἐκάστροι
 ἡρέθουσι κροκόδειλον, δευδῶχημένον εἶναι χειροῦλα -

x. 3a
 the words
 are wanted

Sangre

13. 25.
p. 389. ἐξ Ἠλιούπολιν τῷ Ἠλίῳ πέριστα δὲ, ἐξ Βουβούων πόλιν τῆ
60. Ληφόι· ἔκφα δὲ, ἐξ Πάπρημιν πόλιν τῷ Ἀρεί. Je ne suivrai
pas le Herodote dans la description si anecdotique qu'il donne des différen-
tes Egyptiennes ni du culte des animaux sacrés appartenant à ses
cités si qu'il dit des Crocodiles, des Cheppotame et des ibis qui font
partie de la phisonomie particulière de l'Egypte.

✱ Herodote prétend que l'origine et le motif du l'aprediction que les Egyptiens
ont puu l'Éthiopiens occurent d'issant combat et leurs les serpents ailes
76. qui viennent d'Arabie - Ἐπίδος δὲ τῆς μὲν ἰβίος ἰσίδε. μελαῖνα δεινῶς
p. 389. πᾶσα, οὐκίκα δὲ Ἰορέας γράνου πρόσωπον δὲ ἐξ τὰ μακροτά ἐπι-
-ἠρυστον, μέγας ὅσον κρέζ. τῶν μὲν δὴ μελαίνων, τῶν μαχομοίον
πρὸς τοὺς ἴβις, ἠδὲ ἰσίδε. τῶν δ' ἐν ποσὶ μάλλον εὐλομύων
τοῖσι ἀνθρώποισι (δίζαι γὰρ δὴ εἰσι αἰῖβις). φίλη τὴν κεφαλὴν
καὶ τὴν δεξιὴν πᾶσαν· λευκὴ πτερόισι, πληρὴ κεφαλῆς καὶ
τοῦ αὐχένος καὶ ἄκρον τῶν πτερυγῶν καὶ τοῦ πυγαίου ἄκρου
ταῦτα δὲ τὰ εἶπον πάντα, μέλαρ δὲ εἶσι δεινῶς· οὐκίκα δὲ
καὶ πρόσωπον, ἐμθερῆς δὴ ἐτέρῃ. τοῦ δὲ ὄβιος ἢ μορφή, εἶσι
πρὸ τῶν ὑδρῶν. ἠρίκα δὲ οὐ πτερωτὰ Ἰορέας, ἀλλὰ τοῖσι τῆς
κυκλῆδος πτερόισι μακροτά καὶ ἐμθερῆστα.

ils le parent, le nourrissent et l'entretient avec tant de soins qu'il en pousse
 en grande del l'homme le plus favorisé, mais tantôt qui dans ces endroits on
 voit des hommes quasi divins au crocodile sacré les habitans d'Elephantia
 les tuent et mangent les caninaux. καθ' ἑσπερινὸν ἐκ κροκόδειλου, ἀλλὰ
 χαλεπὰς, κροκόδειλους δὲ λίωρες / νόμασιν, εἰκάβορτας αὐτῶν γὰ εἰκά
 τοῖσι παραθεῖται γινόμενοι κροκόδειλοι / αὐα Lesart / τοῖσι ἐκ 1794
 αἰμασθησι. sans les haies / Herodote raconte ensuite la façon habituelle
 de leu faire cuire, qui est de jeter un gros hampeu dans l'eau et en
 même temps lorsqu'on aperçoit le croc. approché en l'écouille de jeter
 de la farine avec un pouce au vole si rage attiré par ce bruit la bête a
^{notée} ~~avoué~~ dans l'eau mais qui seuit cependant l'odeur du morceau le vrai de
 attache à l'hampeu le happe et s'élance vers le govier, ou le tré de
 atme au lieu de la corde qui tant au croc - ci de, εἰκοῦσι. εἰπὰν δὲ
 ἐξέλκωσθῃ ἐκ γῆν. πῶς οὖν ἀπάρτων ὁ Ἰηρωτῆς πηκῆ κατ' ὡν ἐπὶ τοῖσι
 αὐτῶν τοῖσι ὄφθαλμοῖς τοῦτο δὲ ποιῆσαι, κάρτα ἐμπειρίας γὰ λοιπὰ
 χερσῶνται μὴ ποιῆσαι δὲ τοῦτο, σὺν πόσῳ. Οἱ δὲ ἵπποι οἱ ποταμοῖ
 νομῶ μὲν τῶ Πατρημῆν ἵπποι εἰσι, τοῖσι δὲ ἄλλοισι Αἰγυπτῶσι οὖν
 ἵπποι. Ἐὐστὴν δὲ παρέχονται ἰδῆς ποιήσει. νεκράτουν ἐστὶν, δίχτηλον
 ὄπλαι βόσι, σίμων, λοβῆν ἔσσι ἵππου, χαλοδοττας, βασιόν,
 σερην ἵππου καὶ Ἐωτῆν μεγάλην, ὅσον τε βόσι ὁ μεγιστος, τὸ δὲ ἄρμα
 εἰσὶν ὅττω δὲ π παχυ εἰσι, ὅσση αὐα γερμῆνον ζῆσσι τὰ ποιεῖσαι
 ἀκοῖσα ἐξ αὐτῶν. Τινεσι δὲ καὶ ἐνὸς ἑσπεριν ἐκ τῶ ποταμῶ τας ἵππας
 ἡγηται εἶναι. νομίζουσι δὲ καὶ πᾶσι τῶν ἡλῶν τῶν καλούμενον
 λεπιδωτῶν, ἵππον εἶναι, καὶ τῆν εὐχελων. ἵππους δὲ τῶν Νεβου βασι
 εἶναι καὶ τῶν ἐπιβῶν τοῖσι ἡγελοῖσιν τε κας. viennent ensuite le Phœnix,
 les Serpens cornus et ailés qui appartiennent plus à la Mythologie qu'à
 l'histoire naturelle de l'Egypte après quoi il vient à l'oiseau qui a

La guerre

73-76.

98 Επειὶν δὲ ἐπέβη ὁ Νείδος τῆν χώρην, αἱ πόλεις μούνας ἑσάνθησαν²⁰
 ὑπερέχουσαι, μάλιστα κη ἐμπερές τῆσι ἐν τῷ Ἀιγαίῳ ποταμῷ
 νῆσοισι. τὰ μὲν γὰρ ἄλλα τῆς Αἰγυπτου πέλαγος γίνεσθαι.
 αἱ δὲ πόλεις μούνας ὑπερέχουσαι. πορθμένοντα ὦν, ἐπειὶν τοῦτο
 γένεσθαι, οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ρέεθρα τοῦ ποταμοῦ, ἀλλὰ διὰ μέσθω
 τοῦ πεδίου. ἐς μὲν γὰρ Μέμφιν ἐκ Ναυκράτιος ἀναπλάσσει
 παρ' αὐταῖς τὰς πυραμίδας γίνεσθαι ὁ πλοῦς ἐστὶν οἱ, ὅσων ὄψος
 ἄλλα παρὰ τὸ ἐξὺ τοῦ Δελτα, καὶ παρὰ Κερκιάσορον
 πόλιτι. ἐς δὲ Ναυκράτιν ἀπὸ Χαλδασσῆς καὶ Κατάβου
 διὰ πεδίου πλείων, ἤξει κατ' Ἀνθούλιαν τε πόλιτι, καὶ
 τῆν Ἀρχαρόρον καλεωμένην. Τουτέων δὲ ἡ μὲν Ἀνθούλι
 εἶδουσα λογίμη πόλις, ἐς ὑποδήματα ἐξαιρέτος οὐδίας
 τοῦ αἰεὶ βασιλεύοντος Αἰγυπτου τῆ γυναικι τοῦτο δὲ γίνεσθαι
 ἐξ ὅσων ὑπο Πέρσησι ἐστὶ Αἰγυπτος. ἡ δὲ εἰρή πόλις δοκεῖ
 μοι τὸ οὐνομα ἔχειν ἀπὸ τοῦ Διαιτοῦ γαμβροῦ Ἀρχαρόρου
 τοῦ Φθίου, τοῦ Ἀχαιοῦ καλέεσθαι γὰρ Ἀρχαρόρος τάλις,
 οὐ μὲντοι γὰρ Αἰγυπτιον τὸ οὐνομα.

Monumens et Tombeaux publics enterrés par les Rois d'Egypte.

5.99. p. 372. Τὸν ΜΗΝΑ τὸν πρῶτον βασιλεύσαντα Ἀιγυπτου, οἱ ἴπποι ἐλεῖται
 τοῦτο μὲν, ἀπαγεφυρῖδας καὶ τῆν Μέμφιν. τὸν γὰρ ποταμὸν
 πάντα ρεῖν παρὰ τὸ ὄρος τὸ φάμιτον προς Λιβύης. τὸν δὲ
 Μῆνα ἀνάγει, ὅσοι τε ἕκαστον σταδίου ἀπὸ Μέμφιος, τὸν πρὸς
 μεσαμβρίης ἀγκῶνα προσχώσαντα, τὸ μὲν ἀρχαῖον ρέεθρον
 ἀποξηράνει. τὸν δὲ ποταμὸν ὀχευῖσαι, τὸ μέσον τῶν οὐρεων
 ρεῖται. ἐξ δὲ καὶ τῶν ὑπὸ Περσέων ὁ ἀγκῶν ὄψος τοῦ Νείλου
 ὅς ἀπεργμῖνος ρεῖσι, ἐκ βολικῆσι μεγάλοισι ἔχεται, θραδοῦμενος
 ἀνά παν ἔτος. εἰ γὰρ ἐβλήσει ριζῆς ὑπερβητας ὁ ποταμὸς

ἐνδεῶς τούτων. ἀπο γὰρ τούτου τοῦ χρόνου Ἀγγέλως, εὐδοῦσα πύλας
 πᾶσα ἄνιπτος καὶ ἀναμύζετος γέγονε· αἴτιας δὲ τούτων αἱ δυνά-
 = ρεις γεγονῆαι, εὐδοῦσαι πολλά καὶ παποῖους γρότους ἔχουσαι
 κατέταμνεν δὲ τοῦδε εἴτεκα τῆν χώραν ὁ βασιλεὺς· οὐκ ἴστω Ἀγγε-
 = ππων μὴ ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἔκπηγο τὰς πόλεις, ἀλλ' ἀναμύζουσι, οὐφει-
 οπως τε αἰτίοι ὁ ποταμὸς, σπατίζοντες ὑδάτων, πλανυτέροισι
 ἐχρέοντο τοῖσι πόμασι, ἐκ θρεῶτων χρεόμενοι. τούτων μὲν δὲ
 110 εἴτεκα κατεμύζθη ἡ Αἰγυπτός. Βασιλεὺς μὲν δὲ ὄστος (Σεσωπίης)
 μούτος Αἰγυπτοῖος Αἰθιοπίας ἤρξε. Μνημόσυνα δὲ εἰλίπετο
 πρὸς τοῦ Ἡθαιονείου, ἀνορίαντας λιθίνους· δύο μὲν, γρηήκοισα
 πηχίων, ἐνωτόν τε καὶ τὴν γονάικα· τοὺς δὲ πένδας ἐόντας
 τίσσερας, εἴκοσι πηχίων ἕκαστοι - *Herodote fait mention*
Pharaon (fait état la dynastie des Pharaons) a Sésostris!

112. Τούτου δὲ ἐκδέξασθαι τὴν βασιληίην ἐλέγον ἀνδρα Μεμβίτην
 τῷ κατὰ τὴν τῶν Ἑλλήνων γλιώσσαυ ὄνομα Πρωτῶ ἐναί-
 του τῶν τήμερος ἐστὶ ἐν Μέρβι κάρτα καλὸν τε καὶ εὐ εὐκε-
 = νασμένον τοῦ Ἡθαιονείου πρὸς νότον ἀνεμῖον κείμενον.
 περιοικέουσι δὲ τὸ πέμενος τοῦτο Φοῖνικες Τυριοὶ καλέεσθαι
 δὲ ὁ χώρος οὗτος ὁ συνάπτας Τυρίων ογραλόπεδον τοῦ Πρω-
 = γέως ἰρὸν τὸ καλέεσθαι Ξείνης Αθροδίνης· συμβάλλου
 μαι δὲ τούτου τὸ ἰρὸν εἶναι Ἑλένης τῆς Τυτθάρου, καὶ τὸν
 δὲ λόγον ἀνηκούδως ὡς διατήθη Ἑλένη παρὰ Πρωται καὶ δὲ
 καὶ οἱ Ξείνης Αθροδίνης ἐπατόμιόν ἐστι, ὅσα γὰρ αὐτῶ
 Αθροδίνης ἰρα ἐστὶν οὐδαμος Ξείνης ἐπικαλέεσθαι -

124. - Πρωτῶς δὲ ἐκδέξασθαι τὴν βασιληίην Ραμφρίνιον ἐλέγον· οἱ
 μνημόσυνα εἰλίπετο τὰ προπύλαια γὰ πρὸς ἐσπέρην τετραμμῖνα
 τοῦ Ἡθαιονείου, ἀττίους δὲ τῶν προπυλαιῶν ἐστήσε ἀνδρίαντας

110

112.

124. x 39^o

24 le trésor de Rampsinthe et l'air au lequel l'architecte le couvrit.
Et pour pouvoir y entrer se couleront sous pierre qu'il avait marqué
et l'héritage fatal qu'il laisse à ses fils en leur communiquant sous
surtout à soulid de mort le piège ou lieu des deux tombe, et le parti
violent qui prit son père lui couper la tête pour garder leur
secret, se retrouvant (aupres d'Orchomène) en Perse. ou on raconte
la même histoire de Trophonius et de son père A. . . . la
tradition Egyptienne y ajoute que pour parvenir à découvrir le
coupable Rampsinthe le père sa fille unique s'en va beauté admise
à la prostitution en lui ordonnant avant d'écouter ses parents
à quelqu'un de l'obligation de lui avouer ce qu'il avait fait de plus subtil
et de plus méchant et elle fut si curieuse de s'adresser à la quelle
il échappa après avoir fait tout à dire qu'il lui rappelait leur
bonne sœur en mariage —

δύο ἑορτὰς τὸ μέγας πηγὲ καὶ εἰκόσι πηγίων. τῶν Αἰγυπτίων
τὸν μὲν πρὸς βορρῶν ἐορτῆσα καλοῦσι ἄρος, τοῦτον μὲν πρὸς
ἐκκενέουσι γε, καὶ εὐ ποιοῦνσι τὸν δὲ χειμῶνα καλεῦμενον, τὸ
επιπλεῖν τοῦτον ἔρδουσι.*

124.
409

Μέχρι μὲν τῶν Παρθέριου βασιλῆος εἶναι ἐν Αἰγύπτῳ πᾶσαν ἐο-
νομίην ἔλεγον, καὶ εὐδηρέειν Αἰγύπτου μεγάλης, μετὰ δὲ τοῦτον
βασιλεύσαντά θρων Χέοπα, ἐς πᾶσαν κακότητα ἔλαβας.
κατακλιθεῖσαντα γὰρ μὲν πᾶν τὰ τὰ ἴρα, πρῶτα μὲν σθεας
Ἰουταίων ἀπέρξαι μετὰ δὲ, ἐργάζεσθαι ἐσωτῶν κελυθῶν
παρὰς Αἰγυπτίους. τοῖσι μὲν δὴ ἀποδοδεῖσθαι, ἐκ τῶν λιθο-
μείων τῶν ἐν τῷ Ἀραβίᾳ οὖρεϊ, ἐκ τούτων ἔλκεν λιθους
μέχρι τοῦ Νείλου διαπεραιωθέντας δὲ τὸν ποταμὸν πλο-
ηοῖσι τοὺς λιθους εἰέροισι ἔταξε ἐκδεκεῖναι καὶ πρὸς τὸ
Λιβυκὸν καλεῦμενον ἄρος, πρὸς τοῦτο ἔλκειν. ἐργάζοντο
δὲ κατὰ δέκα μυριάδας ἀνθρώπων ὑπὲρ τὴν νομίην ἐκάστην
χρόνον δὲ ἐγγυεῖσθαι τριβομένῳ τῷ λαῷ, δέκα μὲν ἔτα-
ν ὁδοῦ κατὰ τὴν εἰλικὸν τοὺς λιθους, τὴν ἔδειμαν ἔργον
εἶναι οὐ πολλῶν τῶν ἔλαστον τῆς πυραμίδος ὡς ἐμεῖ δοκεῖν
(τῆς γὰρ μήκος μὲν εἶναι πεντησάδιαι. εὖρος δὲ, δέκα οργύαιαι
ὑψος δὲ τῆ ἐψηλοτάτη ἐστὶ αὐτῆς, ὅκτις ὄρησαι
λιθοῦ τε ξέστοῦ καὶ ζῶον ἐγγυελεμμέναν) τῆς τε
δὴ τὰ δέκα ἔτα γενέσθαι, καὶ τῶν ἐπι τοῦ λίθου, εἰς οὗ
εἶσασι αἱ πυραμίδες, τῶν ὑπὸ τὴν οἰκημάτων, τὰς ἐποιεῖτο
Σήκας εἰσαῖ ἐν τῆσθ, διώρυχα τοῦ Νείλου ἐσαγαγίη. τῆ δὲ
πυραμίδι αὐτῆ χρόνον γενέσθαι εἰκόσι ἔτα ποιουμένη
τῆς ἐστὶ παντακῆ μέγιστον ἐκαστον ὁκτις πλεῖρα, εὐσθη
γεγραγῶτου, καὶ ὕψος ἴσον λίθου δὲ ξέστοῦ τε καὶ ἀρμυρομ-
= ταν

ταύτῳ μέγαθος, εχόμενῃ τῆς μεγάλης οικοδομήσε· ἐστάσι δὲ αὐτῷ
λόβου τοῦ αὐτοῦ ἀμφοτέρας μαλίστα ἐς ἑκατὸν πόδας ὑψηλοῦ.

(Sous le règne de Mérops fils de Chéops, furent et les temples et
diminua de beaucoup le poids des corvées mais la seule œuvre

130

tant ^{moins} il lui fit construire un singulier tombeau. Βουλόμενον περὶ
δοτέρῳ τι πῶς ἄλλως θάραι τῆν θυγατέρα, ποιήσασθαι βουν

ξυλίνην κοίτην καὶ ἐδίνα καταχρυσώσασθαι μεν ταύτην εἶσα
ἐν αὐτῇ θάραι ταύτην δὲ τῆν ἀπολαύουσαν θυγατέρα. Αὐτῇ τὸν ἦ
βουν τῆς οὐκ ἐκρύβη, ἀλλ' ἐπὶ καὶ ἐς ἐμὲ ἦν θαυροή. ἐν Σαί
μεν πάλι εἴδουσα, κειμένη δὲ ἐν τοῖσι βασιλείοισι ἐν οἰκημασί
πονημενῶ. ἀρχοῦ δὲ τῆς βουῆς ταύτης ἐν ἀλλῶ οἰκημασί ἐπίκοις
τῶν παλλακίων τῶν Μυκερίνου ἐστάσι ὡς ἕλεγον οἱ ἐν Σαί πολλοί
ἴριες. ἐστάσι μὲν γὰρ ξυλῖνοι κολοσσοὶ εἴδουσαι ἀρχοῦ ἐπίκοι
μαλίστα κῆς γυμναίαι δὲ ἐργασμεναί. αἱ τινες μάλιστα εἴδουσαι οὐκ ἐφα
εἰπεῖν πλεονὴ ἢ τα λεγόμενα. - (134) Πυραμίδα δὲ καὶ οὐκ ἐπι
λεπτοῦ, πολλὰ ελασσα τοῦ πατρὸς, εἴκοσι ποδῶν καταδύουσαι κῶλον
οκαπτοῖς τριῶν πλέθρων εὐσεῆς πετραγῶνου λίθου δὲ ἐς τὸ ἥμισυ
Αἰθιοπικόν. (136) Μέρα δὲ Μυκερίνου γενέσθαι Αἰγυπτίου
Βασιλέα ελεγον οἱ ἴριες Ἀσυχίη, τὸν τὰ πρὸς ἥλιον ἀποχρησά
ποιῆσαι τῶ Ἡρασιῶ προπύλασα οὐκ ἐπι πολλῶν τε καθίσταται καὶ
πολλῶν μεγίστα. εἰς μὲν γὰρ καὶ τὰ παρὰ προπύλασα πεπρωτοῦ
τε ἐγγυθρομένους καὶ ἀλλῆν ὄφρην οικοδομημάτων μορτην.

εἰματα δὲ, καὶ μακρῶν μάκιστα. Τὸν βασιλέα δὲ βεβλόμενον
τοῦτον τὸν βασιλέα τοὺς προτέρου ἐνοῦτο βασιλείας γενομένης
Αἰγυπτίου, μνημόσυνον πυραμίδα λιπέσθαι, ἐκ πλινθῶν ποιή
σασθαι. Herodote crante les entreprises, et les batiments construits par
Sabaum le Roi Ethiopien qui avait chassé de la haute Egypte

Anubis l'aveugle

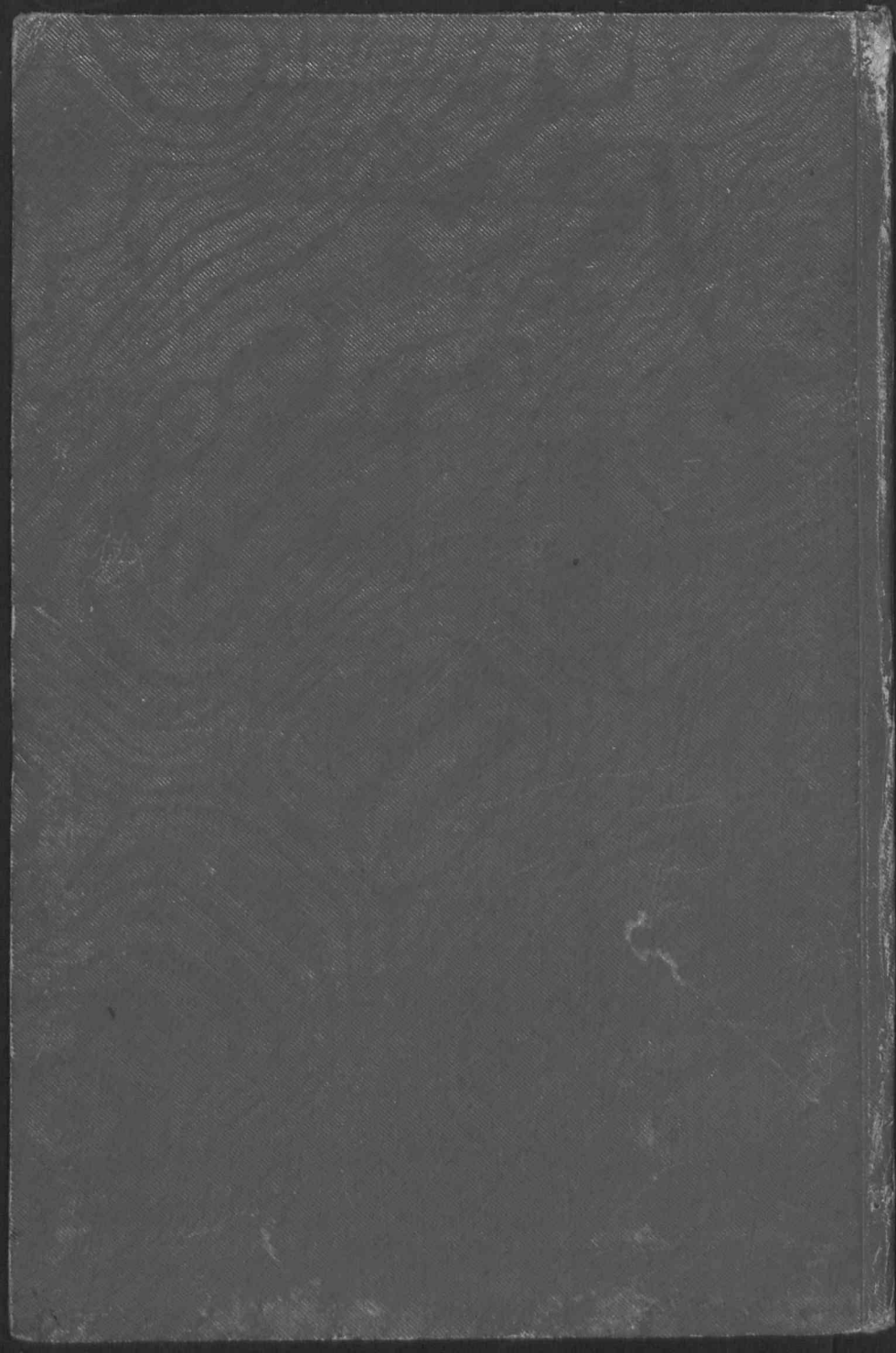
16426. ὅπως τῶν τῆς Αἰγυπτῶν ἀμαρτίαι οὐ κείνεται μὴ αὐτῶν οὐδὲν 41
ἐκλεῖν. τῶν δὲ ποτὰ μείζωνος του ἀδικήματος ἐκάστα δικάζειν.
ἐπιβάσονται χάματα χούν πρὸς τῆ εουτῶν πόλι, ὅθεν ἐκάστος
ἦν τῶν ἀδικούντων. καὶ οὕτω ἐπὶ αἱ πόλεις ἐγένοντο ὑψηλοῦραι
τὸ μὲν γὰρ πρῶτον, ἐξώσθησαν ὑπὸ τῶν τὰς διώρυχας ἐπι-
-ξάντων, ἐπὶ Σωσώου βασιλείας· δευτέρα δὲ, ἐπὶ του Αἰθίοπος
καὶ κάρτα ὑψηλοὶ ἐγένοντο. Ὑψηλῶν δὲ καὶ ἐτέρων τασσο-
-μέτων ἐν τῇ Αἰγύπτῳ πόλιων, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ μακροτάτην
Βουβάσθι πόλι ἐξωσθήν, ἐν τῇ καὶ ἵρον ἐστὶ Βουβαστῖος
ἀξιπληροτάτος. μέζω μὲν γὰρ ἄλλα, καὶ πολυδωρότερὰ ἐστὶ
ἵρᾶ ἠδούτῃ δὲ ἰδεῖσθαι οὐδὲν τοῦτου μάλλον. ⁽¹³⁸⁾ τὸ δὲ ἵρον αὐτῆς
ἔδε ἔχει πληρὴ τῆς ἐσόδου, τὸ ἄλλο ἠδούτῃ ἐστὶν. ἐν γὰρ τοῦ Νεῦκου
διώρυχαι ἐστέοντι, οὐ συμμοχουσι ἀλλήλων, ἀλλ' ἀχοι τῆς ἐσα-
-δου τοῦ ἵρου ἐκατέρῃ ἐστέον τῇ περιέρουσα, ἡ δὲ τῆς
ἐύρος εὐδοῦ ἐκατέρῃ ἐκατὸν ποδῶν δένδρεσι κατακτείνεσθαι. τὸ
δὲ προπύλατα, ὑψος μὲν δέκα ὀργυρίων ἐστὶ, τὸ ποῖοι δὲ ἐξασ-
πῆχου ἐσκενάδαται ἀξίονισι λόγου. ἐστὶ δ' ἐν μείζῃ τῇ πόλι τὸ
ἵρον καταράται παρτολεον περιόντι. ἀπὸ γὰρ τῆς πόλιος μὲν
ἐκκεχωσμένης ὑψοῦ, τοῦ ἵρου οὐ κεκοτημένου,
ὡς ἀρτῆν ἐποίησεν, ἐσομένη ἐστὶν περιέρει δ' αὐτὸ αἰμασῆν ἐν
γεγλυμμένη τυποῖσι. ἐστὶ δὲ ἐσωθεν αὐτοῦ δένδρεων μερίστων π
φυτευμένοι περὶ τῆν μείζαν, ἐν τῷ δὲ τῶν γαλμα ἐστὶ. ἐύρος δὲ κατὰ
μῆκος τοῦ ἵρου, πάντη σταδίου ἐστὶν. κατὰ μὲν δὲ τῆ ἐσόδου
ἐστρωμένη ἐστὶ ὁδὸς λιθου ἐπὶ σταδίου τρεῖς μακροτά κηίσια
τῆς ἀγορῆς βέρουσα ἐν τὸ πρὸς τῆ ἐύρος δὲ τεσσέρων πλέθρων
τῆ δὲ καὶ τῆ τῆς οδοῦ, δένδρεω οὐρανομήκεα πλεθρονε τρεῖς
δὲ ἑ. ἑ. ἵρον.

1er cahier - 41 -

F. 27/20077. -

- p. 1. Objet de ces notes
- p. 2. les premiers se vantaient d'être les premiers qui ont fait l'année de 12 Mois
- p. 3. (5) l'Égypte est un don du Nil. Dimensions de la longueur de la tôte - 070001 -
- p. 4. que c'est là l'endroit où y a pu une entrée en Égypte
- p. 5. (8) CANA. l'Égypte au dessus d'Helioptolis (haute Égypte)
- p. 7. (10) toute l'Égypte s'élève au dessus de Memphis até au sud par la mer
- p. 11. 14. façon singulière dont Hor. raconte que les Égyptiens emploient les femelles à cultiver la terre
- p. 13. (15-17) opinion des Grecs sur les limites de l'Égypte
- p. 15. (19) le cours et les inondations du Nil
- p. 17. (28) les Saucis du Nil
- (29) la navigation au dessus d'Elephantine
- 19. (38) quelques renseignements sur Hor. a obtenu sur les usages du Nil en Éthiopie
- p. 41. (41) la ville d'Atarbeckin ou les ossements de bœufs sont enterrés
- (42) les Égyptiens n'avaient pas toutes les années de crues
- 21. (46) Tan - Men des le 8^{es} ans. ancien Neuf
- 23. (47) des pourceaux sont regardés comme immondes et les pourceaux de pi. 1001. Nages. de ce genre ont été
- (50) tous les noms de Diana sont venus d'Égypte en Grèce.
- 51. comme aussi les crânes les deux colombe noires
- (59) filles ou sont abeilles les ptes de l'Égypte
- 24. (68) les Crocodiles, le Hippopotame (68) l'Éléphant
- 27. (91) la ville de Chemmis honore Persée par des jeux gymnastiques -

- p. 27 (92) moeurs des Égyptiens de terres basses, plantes qui croissent dans le Nil au dessus du bord
- p. 29 (94) huile de Sylluskiprien de triton
- (97) l'Égypte sans sous eau ressemble à la mer Egée - noms de plusieurs villes -
- Monumens et lieux qui ont été trouvés.
- Rois d'Égypte
- p. 29 - Menes régné le cours du Nil à l'atit Memphis
- p. 31. (101) chronologie des Rois de 3300 ans
- Rois d'Égypte - Nectaris
- le Lac ou étang de Moysis temple d'Isis (Pellé)
- (108) écrivains grecs qui ont écrit sur l'Égypte
- p. 33 (113) Pausanias sur les Égyptiens
- (114) Proteus temple de Venus surnommé l'Étrangère
- (121) Rampsésithés (20-letres)
- p. 35 (124) Règne de Cheops et de Chéphres
- 127. Constitution des Pyramides
- p. 39 (130) Mectynus fils de Cheops et sa femme sa fille d'autre corps d'une seule de Cheops
- (134) Assuché leur succède
- 44/137 - Sabachus le Roi Éthiopien captif les criminels archaïsme les têtes de ville pour les mettre au dessus de l'inondation



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.